

**Baugesuchsformular Kanton St.Gallen**

Gemeinde St.Gallen  
Gesuchsteller/in Kuoko GmbH  
Eingang Gemeinde \_\_\_\_\_  
BG-Nr. Gemeinde \_\_\_\_\_  
BG-Nr. Kanton \_\_\_\_\_  
Auflage vom \_\_\_\_\_  
bis \_\_\_\_\_

Stadt St. Gallen Amt für Baubewilligungen  
Neugasse 3  
9004 St.Gallen  
Tel: 071 224 55 91  
www.baubewilligungen.stadt.sg.ch  
baubewilligungen@stadt.sg.ch

Nur ein vollständig ausgefülltes Gesuch garantiert eine rasche Bearbeitung.

Bezeichnung des Vorhabens: Anpassung Betriebsschluss Aussenrestauration  
Strasse, Nummer / PLZ / Ort: Augustinergasse 25, 9000 St. Gallen

- Baugesuch**
- Ordentliches Verfahren (Art. 138, 139 PBG)
  - Vereinfachtes Verfahren (Art. 140, 141 PBG)
  - Meldeverfahren (Art. 142, 143 PBG)  
(nicht zulässig, wenn kant. Verfügungen erforderlich sind)
  - Teilentscheid (Art. 144 PBG)
- Vorbescheid** (Art. 145 PBG)

Grundbuchkreis \_\_\_\_\_  
Grundstück-Nr. ✓C0268 (C0257)✓  
Baurecht-Nr. \_\_\_\_\_  
Versicherungs-Nr. \_\_\_\_\_  
Visiere gestellt am \_\_\_\_\_  
Vorbesprechung am \_\_\_\_\_  
mit \_\_\_\_\_

**Gesuchsteller/in / Bauherrschaft****Anlagebetreiber/in / Mieter/in**

identisch mit Gesuchsteller/in

Name/Firma Kuoko GmbH  
Strasse, Nr. Ahornstr. 4  
PLZ, Ort 9436 Balgach  
Sachbearbeiter/in Simon Koch  
Telefon / Fax 079 338 39 04  
E-Mail koch@honestum.ch

**Projektverfasser/in****Grundigentümer/in / Bevollmächtigte/r**

identisch mit Gesuchsteller/in

identisch mit Gesuchsteller/in

Name/Firma \_\_\_\_\_  
Strasse, Nr. \_\_\_\_\_  
PLZ, Ort \_\_\_\_\_  
Sachbearbeiter/in \_\_\_\_\_  
Telefon / Fax \_\_\_\_\_  
E-Mail \_\_\_\_\_

~~Proquide GmbH~~ Flury Marc  
Schokoladenweg 8  
9011 St. Gallen

Rechnungsadresse  identisch mit Gesuchsteller/in / Bauherrschaft

**Art des Vorhabens** (Mehrfachnennungen möglich)

- Neubau
- Umbau / Erweiterung Baujahr \_\_\_\_\_
- Wiederaufbau
- Abbruch
- Nutzungsänderung
- Terrainveränderung
- Reklame
- Projektänderung zu BG-Nr. Gde.

Neubau oder Umnutzung von Wohnraum, Umnutzung von Hotelbetrieb in Gemeinde mit Zweitwohnungsanteil über 20%  
(Formular GD1 (Zusatzblatt Zweitwohnung) ausfüllen)

**Kurzbeschreibung des Vorhabens/der Projektänderung** (bisherige und künftige Nutzung)

Anpassung Betriebsschluss Aussenrestauration an die allg. gewerbliche  
Schliessungszeiten  
Fläche und Betriebskonzept unverändert.

Angleichung des eingeschränkten Betriebsschlusses  
der Aussenrestauration an die allg. Schliessungs-  
zeiten gemäss GWG (Nutzung öffentlicher Grund)

**Angaben zum Standort des Vorhabens**

Koordinaten des Bauvorhabens y \_\_\_\_\_ / x \_\_\_\_\_ (Bitte im Format 27yyyyy / 1xxxxxx eintragen)

Grundstückfläche \_\_\_\_\_ m<sup>2</sup> Niveaupunkt \_\_\_\_\_ m ü.M.

Zone gemäss Zonenplan \_\_\_\_\_

Schutzgegenstand

- Natur                       Landschaft                       Baudenkmal (Einzelobjekt oder Ensemble)  
 Ortsbild                       Archäologisches Schutzgebiet  
 Umgebungsschutz (in unmittelbarer Umgebung eines Schutzgegenstandes (Nachbarparzelle oder in Sichtweite))

Grundwasser: Vorhaben liegt im Gewässerschutzbereich  A<sub>U</sub>  A<sub>O</sub>  im übrigen Bereich üB

Liegt das Vorhaben in einer Grundwasserschutzzone oder einem -areal?  ja  nein

Wenn ja, welche Zone  S1  S2  S3  Areal  prov. Schutzzone/Areal

Unterkante Baukörper \_\_\_\_\_ m ü.M.

Mittlerer Grundwasserstand gemäss Grundwasserkarte \_\_\_\_\_ m ü.M.

**Entsorgungskonzept und Schadstoffermittlung**

Fallen mehr als 200m<sup>3</sup> Bauabfälle (Aushub und Abbruch) an?  ja  nein

Ist der Aushub mit invasiven Neophyten oder sonst wie belastet?  ja  nein  
 Ist ein Ja angekreuzt, muss ein Entsorgungskonzept beigelegt werden (vgl. Formular GF)

Ist das Grundstück im Kataster der belasteten Standorte eingetragen?  ja  nein

Ist ein Ja angekreuzt, sind die erforderlichen Abklärungen durch eine Alllasten-Fachperson beigelegt

Ist der Standort im Prüfgebiet Bodenverschiebungen verzeichnet und wird  ja  nein

Boden ausserhalb des Standortes entsorgt/verwertet?

Wurde das Bau- bzw. Abbruchobjekt vor 1990 erstellt oder sind  ja  nein

umwelt- oder gesundheitsgefährdende Stoffe (Asbest, PCB, ...) zu erwarten?  ja  nein  
 Ist ein Ja angekreuzt, muss zusätzlich eine Schadstoffermittlung beigelegt werden.

**Naturgefahren:** liegt das Vorhaben gemäss Gefahrenkarte im Abklärungsbereich (innerhalb Gefahrenkartenperimeter)?:

- Ja, keine Gefahr (weiss)                       Ja, Gefahr vorhanden (rot, blau, gelb, gelb/weiss)  Nein, Gefahr unbekannt (grün)  
 (keine weiteren Angaben erforderlich)                      (Formular GN Teil 1 ausfüllen)                      (Formular GN Teil 2 ausfüllen)

**Bauweise / Materialangaben**

	UG	EG	OG	DG
Aussenwände	_____	_____	_____	_____
Innenwände	_____	_____	_____	_____
Decken	_____	_____	_____	_____
Fenster	_____	_____	_____	_____
Fassade, äusserste Schicht (Material, Farbe)	_____			
Dach, äusserste Schicht (Material, Farbe)	_____			
Energiebezugsfläche _____ m <sup>2</sup>	_____			

**Haustechnik**

**Leistung**

- Gasfeuerung  neu  bestehend \_\_\_\_\_ kW  ausser Betrieb  
 Ölfheizung  neu  bestehend \_\_\_\_\_ kW  ausser Betrieb  
 Holzfeuerung  neu  bestehend \_\_\_\_\_ kW  ausser Betrieb  
 Anschluss Fernwärme  neu  bestehend \_\_\_\_\_ kW  ausser Betrieb  
 Wärmepumpe Luft  neu  bestehend \_\_\_\_\_ kW  ausser Betrieb  
 Wärmepumpe Erreich  neu  bestehend \_\_\_\_\_ kW  ausser Betrieb  
 Wärmepumpe Wasser  neu  bestehend \_\_\_\_\_ kW  ausser Betrieb  
 Solaranlagen (Wasser)  neu  bestehend \_\_\_\_\_ kW<sub>th</sub> \_\_\_\_\_ m<sup>2</sup>  ausser Betrieb  
 Wärmekraftkopplungs-Anlage  neu  bestehend \_\_\_\_\_ kW<sub>th</sub> \_\_\_\_\_ kW<sub>el</sub>  ausser Betrieb  
 Photovoltaik (Strom)  neu  bestehend \_\_\_\_\_ kW<sub>p</sub> \_\_\_\_\_ m<sup>2</sup>  ausser Betrieb

- realisiert mittels Zusammenschluss zum Eigenverbrauch (ZEV)                      Standort Wechselrichter \_\_\_\_\_  
 Ersatzabgabe gestützt auf PV-Ersatzabgabe-Rechner                       Speicheranlage vorgesehen  
 Reduktion gew. Energiebedarf um mind. 5 kWh/m<sup>2</sup> EBF geplant (Nachweis in EN-101b)

- Lüftung  neu  bestehend  ausser Betrieb  
 Kühlung / Befeuchtung  neu  bestehend  ausser Betrieb

andere: \_\_\_\_\_

**Entsorgung von verschmutztem Abwasser**

- Anschluss an öffentliche Schmutzwasserkanalisation besteht
- Neuanschluss an öffentliche Schmutzwasserkanalisation geplant
- Kleinkläranlagen
- Güllegrube
- Andere Verwertung

**Entwässerungssystem**

- Mischsystem
- Trennsystem
  - Versickerung
  - Einleitung in Gewässer

**Parkierung/Verkehr**

	Personenwagen			Lastwagen		
	neu	bestehend	Total	neu	bestehend	Total
Parkplätze im Freien	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Parkplätze in Sammel-/Tiefgaragen	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Behindertengerechte Parkplätze (insgesamt)	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Anzahl Wohneinheiten	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Belüftung der Sammel-/Tiefgaragen	<input type="checkbox"/> natürliche Belüftung			<input type="checkbox"/> mechanische Belüftung		
Veloparkierung	nicht geschützt (im Freien) _____			geschützt (in Gebäude) _____		
Durch Vorhaben ausgelöster Mehrverkehr	_____ PW pro Tag	_____ LKW pro Tag	_____ LKW pro Tag	_____ PW pro Tag	_____ LKW pro Tag	_____ LKW pro Tag

Aussenlärmbelastung durch das Vorhaben

Wenn ja, Nachweis über die Einhaltung des Vorsorgeprinzips und der Grenzwerte beilegen

Bauleitung \_\_\_\_\_

zuständige Person \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Umbauter Raum /

Bauvolumen gemäss SIA \_\_\_\_\_

m<sup>3</sup>

SIA 116

SIA 416

Baubeginn ca. \_\_\_\_\_

Bauvollendung ca. \_\_\_\_\_

Bausumme Fr. (BKP 2 - nur Gebäude) \_\_\_\_\_

**Übereinstimmungserklärung (bei digitalen Unterlagen)**

Mit dem Gesuch werden digitale Unterlagen eingereicht: **Ja**  **Nein**

Die digitalen Unterlagen sind in einem Abstand von höchstens zwei Tagen zur abgesendeten Post per WebtransferSG oder per E-Mail an die Gemeinde nachzureichen.

Mit der Unterzeichnung dieser Übereinstimmungserklärung bescheinigt der/die Gesuchsteller/in, dass die eingereichte digitale Version des Baugesuchs inkl. Nachlieferungen mit der Papierversion übereinstimmt. Er/Sie nimmt zur Kenntnis, dass festgestellte Abweichungen zwischen physischen Dokumenten und digitalen Dateien zu zusätzlichen Scanningaufwänden für den Kanton führen und dem/der Gesuchsteller/in in Rechnung gestellt werden. Ebenfalls wird zur Kenntnis genommen, dass die digitalen Unterlagen zwingend auf einem Lieferschein aufgelistet werden müssen. Als Lieferschein kann das Formular G1B verwendet werden oder es kann ein separater Lieferschein erstellt werden.

Datum 16.03.2026

**Unterschriften**

Gesuchsteller/in



1) Falls mit Gesuchsteller/in nicht identisch  
Anlagebetreiber/in / Mieter/in 1) \_\_\_\_\_

Projektverfasser 1)



Grundeigentümer/in / Bevollmächtigte/r 1) 

## Erhebungsblatt für gastronomischen Betriebe

Gemeinde St.Gallen  
Gesuchsteller/in Kuoko Gumbli  
BG-Nr. Gemeinde \_\_\_\_\_

GB 1/2

baubewilligungen@stadt.sg.ch

**Art des Betriebs**  Restaurant/Kantine/Imbiss  
 Bar/Club  
 andere: \_\_\_\_\_

**Nutzung**  gewerbsmässig  
 auf Vereinsbasis (Art. 2 lit.b des Gastwirtschaftsgesetzes; sGS 553.1, abgekürzt GWG)  
Name des Vereins: \_\_\_\_\_ (Vereinsstatuten beilegen)  
Besucherkreis:  öffentlich (= Patentpflicht)  
 gemischt (Vereinsmitglieder, zeitweise öffentlich = Patentpflicht)  
 nur Vereinsmitglieder  
Stellung der Vereinsrestauration:  nebensächlich  wichtig (= Patentpflicht)

**Öffnungszeiten**  Öffnungszeiten (Art. 16 f. und Art. 17 f. GWG) :  
Sonntag - Donnerstag: 05.00 - 24.00 Uhr, Freitag/Samstag: 05.00 - 01.00 Uhr  
 Antrag auf längere Öffnungszeiten als oben aufgeführt  
 Montag von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ Zeitraum \_\_\_\_\_  
 Dienstag von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ Zeitraum \_\_\_\_\_  
 Mittwoch von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ Zeitraum \_\_\_\_\_  
 Donnerstag von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ Zeitraum \_\_\_\_\_  
 Freitag von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ Zeitraum \_\_\_\_\_  
 Samstag von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ Zeitraum \_\_\_\_\_  
 Sonntag von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ Zeitraum \_\_\_\_\_

**Schallintensität** (SIA 181)  schwach (<75 dB(A))  
 mittel (Restaurant oder Café mit erhöhtem Schallpegel, 75-80 dB(A))  
 erheblich (Pub, Bar, 80-85 dB(A))  
 stark (z.B. mässig verstärkte Live-Musik, dB(A))  
 sehr stark (Diskothek, erheblich verstärkte Live-Musik, >90 dB(A))

**Speisenangebot**  warm (Menükarte) Zubereitung mit:  Gas-/Elektroherd  
Anzahl warme Mahlzeiten pro  Grill / Friteuse  
Tag \_\_\_\_\_  andere: \_\_\_\_\_  
 kalt (nur Snacks)  
 keine Speisen

**Beschreibung**

- Lage des Betriebs:  Untergeschoss  
 Erdgeschoss  
 Etage \_\_\_\_\_ (Nummer eintragen)  
 Im Freien

Betriebsgröße Anzahl Sitzplätze: 20 Personen, davon im Freien 5  
 Anzahl Stehplätze: 105 Personen, davon im Freien 0

- Nutzungen im gleichen Gebäude:  Wohnen Etage(n): \_\_\_\_\_  
 Büro Etage(n): \_\_\_\_\_  
 Gewerbe Etage(n): \_\_\_\_\_

**Lüftungskonzept**


- Gasträume:  Öffnen der Fenster  
 Lüftungsanlage Abluft über Dach  
 andere: \_\_\_\_\_
- Küche:  Lüftungsanlage  
 andere: \_\_\_\_\_  
 Abluft über Dach
- Fumoir:  Lüftungsanlage  
 andere: \_\_\_\_\_

**WC-Anlagen und Personalhygiene**

- Vorraum zwischen WC-Räumen, Gasträumen, und Räumen, in denen mit Lebensmitteln umgegangen wird  
 Handwascheinrichtung mit warmem und kaltem Wasser mischbar, sowie Seifenspender und Einweghandtücher vorhanden
- Anzahl Toiletten: für Herren 1 für Damen 1  
 Anzahl Pissoirs: 2  
 Anzahl WC für Behinderte: \_\_\_\_\_

**Schutz vor Passivrauchen**

- Rauchfreier Betrieb  
 Betrieb mit Rauchzimmer Gesamtfläche Ausschankräume: \_\_\_\_\_ m<sup>2</sup>  
 Fläche Rauchzimmer: 20 m<sup>2</sup>

16.03.2026  


## Gesuch zur Nutzung des öffentlichen Grundes im Zusammenhang mit dem Betrieb einer Aussenrestauration

Der/Die Unterzeichnende ersucht im Zusammenhang mit dem beim Amt für Baubewilligungen eingereichten Baugesuch um die wirtschaftspolizeiliche Bewilligung für die Nutzung des öffentlichen Grundes.

Name Gastrobetrieb Picante  
geplante Nutzung Aussenrestauration auf öffentlichem Grund  
Örtlichkeit/Fläche gemäss massstäblicher Planbeilage zum Baugesuch

Lokalinhaber/-betreiber (falls nicht identisch mit der Betriebsleitung)

Firma oder Name/Vorname Kouko GmbH  
Adresse Ahornstr. 4, 9436 Balgach

Betriebsleitung/Patentinhaber

Name, Vorname Lezzi Davide  
Adresse Engelgasse 8, 9000 St. Gallen  
Mobiltelefon 079 487 67 43

Datum 16.03.2026

Unterschrift Betriebsleitung 

### Hinweis

- Dieses Gesuchsformular ist zusammen mit dem Baugesuch dem Amt für Baubewilligungen einzureichen. Die inhaltliche Prüfung erfolgt durch die Stadtpolizei.
- Der Entscheid über das Gesuch zur Nutzung des öffentlichen Grundes und über das Baugesuch erfolgt zusammen und wird gleichzeitig dem/der Gesuchsteller/in eröffnet.
- Diesem Formular ist ein Situationsplan beizulegen, in welchem die zu beanspruchende Fläche markiert ist.

# Anpassung Betriebschluss Aussenrestauration an die allg. gastgewerblichen Schliessungszeiten

## // st.gallen



Stadt St.Gallen  
Geomatik und Vermessung  
Neugasse 3 – 9004 St.Gallen

Für die Richtigkeit & Aktualität der Daten wird keine Garantie übernommen. Es gelten die Nutzungsbestimmungen des Stadtplanes. Dieser Plan kann nicht beglaubigt werden.

Massstab 1:250

Erstellt: 24.01.2024

©Stadt St.Gallen Geomatik und Vermessung, geomatik.vermessung@stadt.sg.ch, 0712245259

16.03.2026 *[Signature]*

